

Setembro de 2025

Prezados Senhores,

Centro de Saúde da cidade de Higashiura

GUIA DE VACINAÇÃO CONTRA A INFLUENZA E O NOVO CORONA VÍRUSI N F U R U E N Z A SHIN GATA CORONA U I R U S U Y O B O U S E S S H U N O G O A N N A I
インフルエンザ・新型コロナウイルス予防接種のご案内

De acordo com a Lei de Imunização, as pessoas com mais de 65 anos podem ter o custo da vacinação contra a Influenza e contra o Novo Corona vírus, subsidiados parcialmente pelo governo, somente uma vez ao ano. As pessoas que desejarem se vacinar, deverão ler atentamente o explicativo do verso do formulário de pré-exame médico, e vacinar conforme as instruções abaixo. Também, poderão escolher apenas uma das vacinas, ou vacinar as duas simultaneamente.

DESCRIÇÃO

1 PESSOAS ALVO Moradores registrados na cidade de Higashiura com idade acima de 65 anos (nascidos antes de 1 de fevereiro de 1961 – Shouwa 36)

2 TAXAS Influenza: 1,500 円
Novo Corona vírus: 4,800 円
※Famílias beneficiárias do Seikatsu Hogo deverão solicitar ao Hoken Center, antes da vacinação sem falta, o certificado de taxa gratuita (muryou to naru shoumeisho) (A solicitação poderá ser realizada por telefone)

3 PERÍODO DE VACINAÇÃO Influenza: De 1 de out de 2025 (qua) à 31 de jan de 2026 (sáb)
Novo Corona vírus: De 1 de out de 2025 (qua) à 28 de fev de 2026 (sáb)

4 LOCAIS Nas instituições médicas dentro da cidade※Favor verificar no verso.

*** PARA PESSOAS QUE DESEJAM VACINAR EM INSTITUIÇÕES MÉDICAS QUE JÁ CONSULTAM, FORA DA CIDADE**

Será necessário realizar uma solicitação (Chougai kakari tsuke iryou kikan de no sesshu wo kibou) antes da vacinação. Favor dirigir-se ao Centro de Saúde da cidade de Higashiura, levando sem falta o formulário de pré-exame médico que está em anexo. Ou poderá realizar a solicitação via on line, através do código QR à direita. A solicitação poderá levar de 1 à 2 semanas. Contamos com vossa compreensão.



5 HORÁRIO Somente dentro do horário de funcionamento das instituições médicas.
※Verifique na página posterior, na lista das instituições médicas.

6 TRAZER · Formulário do pré-exame médico (yoshin hyou) · Taxa (ryoukin) · Cartão médico da clínica (shinsatsu-ken) · Caderneta de saúde (kenkou techou) · Identidade (zairyu card, my number card, etc)
· Beneficiários do Seikatsu Hogo deverão trazer o certificado de taxa gratuita (muryou to naru shoumeisho) emitido pelo Hoken Center.

* O suprimento das vacinas poderá estar com quantidades baixas em todo o país. Contamos com vossa compreensão.

* A vacinação contra a Influenza e o Novo Corona vírus fazem parte do Projeto de milhas Ikiiki (pontuação de saúde equivalente à 40 pontos). Quem desejar carimbar os pontos, favor trazer o certificado de vacinação concluída (yobousesshu zumi shoumeisho) ao Hoken Center.

**CONTATOS : HIGASHIURA CHOU HOKEN CENTER
(CENTRO DE SAÚDE) FONE: 0562- 83-9677**